

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
YUKON**

First Session of the
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU
YUKON**

Première session de la
trente-troisième Assemblée législative

BILL NO. 66

**ACT TO AMEND THE
PLACER MINING ACT AND
THE QUARTZ MINING ACT**

PROJET DE LOI N° 66

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'EXTRACTION DE L'OR ET LA LOI
SUR L'EXTRACTION DU QUARTZ**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

**ACT TO AMEND THE
PLACER MINING ACT
AND THE QUARTZ MINING ACT**

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends the *Placer Mining Act* and the *Quartz Mining Act* to provide that, within any area designated for this purpose in a Regulation

- no Class 1 placer land use operation or Class 1 exploration program be undertaken until the Government of Yukon has
 - consulted each Yukon First Nation whose existing or asserted aboriginal or treaty rights may be affected, and
 - determined whether those effects, together with any adverse environmental or socio-economic effects, can be appropriately mitigated; and
- a Class 1 placer land use operation or Class 1 exploration program may be subject to the same security requirements, in relation to potential adverse environmental effects, as operations and exploration programs of other classes.

Both Acts are amended as well to allow a Regulation to identify any area (whether or not the area is designated as described above) as one in which special operating conditions are to be applied administratively to any class of placer land use operations or exploration programs.

The Bill also makes a few minor clarifications to existing provisions of the Acts.

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'EXTRACTION DE L'OR ET LA LOI
SUR L'EXTRACTION DU QUARTZ**

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'extraction de l'or* et la *Loi sur l'extraction du quartz* dans le but de prévoir ce qui suit, dans toute zone désignée à cette fin dans un règlement :

- les activités minières de type 1 ou les programmes d'exploration de type 1 ne peuvent être entrepris avant que le gouvernement du Yukon :
 - ne consulte chacune des Premières nations susceptibles d'être touchées à l'égard de leurs droits ancestraux ou issus de traités, existants ou revendiqués,
 - ne détermine si ces effets, en tenant compte de tout effet environnemental ou socio-économique négatif, peuvent être atténués de façon appropriée;
- les activités minières de type 1 ou les programmes d'exploration de type 1 peuvent être soumis aux mêmes exigences de garantie, à l'égard des effets environnementaux négatifs potentiels, que les exploitations et les programmes d'exploration d'autres types.

Les deux lois sont également modifiées afin de permettre, par voie réglementaire, d'identifier toute zone (qu'elle ait été ou non désignée, telle que décrite ci-dessus) à titre de zone à l'intérieur de laquelle tout type d'activités minières ou de programmes d'exploration est assujéti aux conditions d'exploitation spéciales qui leur seront appliquées sur le plan administratif.

Le projet de loi apporte également quelques précisions mineures aux présentes dispositions des lois.

BILL NO. 66

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

ACT TO AMEND THE PLACER MINING ACT AND THE QUARTZ MINING ACT

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

PART 1

PLACER MINING ACT AMENDMENTS

1 This Part amends the *Placer Mining Act*.

Definitions amended

2(1) In subsection 99(1)

(a) the definition “Class 2 Notification” is replaced with the following

“‘Class 2 Notification’ of a Class 2 placer land use operation means a written notice of the planned operation, given to the Chief under paragraph 102(2)(a); « notification de type 2 »”; and

(b) the definition “operator” is replaced with the following

“‘operator’ means a person who engages, or who proposes to engage, in an operation; « exploitant »”.

(2) The following definitions are added to subsection 99(1) in alphabetical order

“‘applicable operating conditions’, in respect of a placer land use operation of a class, means

(a) if the operation takes place in a special

PROJET DE LOI N° 66

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L’EXTRACTION DE L’OR ET LA LOI SUR L’EXTRACTION DU QUARTZ

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PARTIE 1

MODIFICATIONS À LA LOI SUR L’EXTRACTION DE L’OR

1 La présente partie modifie la *Loi sur l'extraction de l'or*.

Modification des définitions

2(1) Au paragraphe 99(1) :

a) la définition « avis de type 2 » est remplacée par ce qui suit :

« “notification de type 2” À l’égard d’activités minières de type 2, s’entend d’un avis écrit relativement aux activités minières projetées, donné au directeur en vertu de l’alinéa 102(2)a. “Class 2 Notification” »;

b) la définition « exploitant » est remplacée par ce qui suit :

« “exploitant” Une personne qui se livre à une activité minière ou qui a l’intention de s’y livrer. “operator” ».

(2) Les définitions suivantes sont ajoutées au paragraphe 99(1), en ordre alphabétique :

« “activités minières désignées de type 1” S’entend au sens de l’alinéa 101b). “designated Class 1 placer land use operation”

“conditions d’exploitation applicables” À

operating area, the operating conditions that the Chief has established under subsection 101.01(1) for operations of that class in the special operating area; and

(b) in any other case, the operating conditions, if any, prescribed under paragraph 116(b) for operations of that class; « *conditions d'exploitation applicables* »

'approved operating plan' means an operating plan that the Chief has approved under paragraph 102(3)(a) or (4)(a); « *plan d'exploitation approuvé* »

'class' means any of the classes of operations listed in paragraph 101(a); « *type* »

'Class 1 Notification' of a designated Class 1 placer land use operation means a written notice of the planned operation, given to the Chief under subparagraph 102(1)(a)(i); « *notification de type 1* »

'designated Class 1 placer land use operation' has the meaning assigned in paragraph 101(b); « *activités minières désignées de type 1* »

'First Nation', in respect of a designated Class 1 placer land use operation, means a Yukon First Nation (as defined in *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*) whose existing or asserted aboriginal or treaty rights may be affected by the operation; « *Première nation* »

'Notification' means, according to the context, a Class 1 Notification or a Class 2 Notification; « *notification* »

'operation' means a placer land use operation; « *exploitation* »

'review period' of a designated Class 1 placer land use operation means the period that begins on the day the Chief receives a Class 1 Notification of the operation and that ends

(a) on the day the Chief gives notice under paragraph 103(2)(b) allowing the operation to be carried out or notice

l'égard d'un type d'activités minières, s'entend :

a) si l'exploitation a lieu dans une zone spéciale d'exploitation, des conditions d'exploitation établies par le directeur, en vertu du paragraphe 101.01(1), pour ce type d'exploitation dans cette zone spéciale;

b) dans les autres cas, des conditions d'exploitation, s'il y a lieu, prévues aux règlements d'application de l'alinéa 116b) pour ce type d'exploitation. "*applicable operating conditions*"

"exploitation" S'entend d'activités minières. "*operation*"

"notification" Selon le contexte, une notification de type 1 ou une notification de type 2. "*Notification*"

"notification de type 1" À l'égard d'activités minières de type 1, s'entend d'un avis écrit relativement aux activités minières projetées, donné au directeur en vertu du sous-alinéa 102(1)a)(i). "*Class 1 Notification*"

"période de révision" À l'égard d'activités minières désignées de type 1, la période qui commence à la date où le directeur reçoit une notification de type 1 concernant l'exploitation et se termine :

a) soit à la date où le directeur donne un avis en vertu de l'alinéa 103(2)b) permettant l'exploitation, soit à la date où il donne un avis en vertu du sous-alinéa 103(2)c)(ii) refusant une telle exploitation;

b) soit, si le directeur ne donne aucun des avis mentionnés à l'alinéa a), à la dernière des échéances suivantes :

(i) le dernier jour de la période prescrite à cette fin en vertu de l'alinéa 116c.01),

(ii) lorsque le directeur prolonge la période de révision en vertu de l'alinéa 103(2)a), le dernier jour de ce

under subparagraph 103(2)(c)(ii) refusing to allow it, or

(b) if the Chief gives neither of the notices described in paragraph (a), on the later of

(i) the last day of the period prescribed for this purpose under paragraph 116(c.01), and

(ii) where the Chief extends the review period under paragraph 103(2)(a), the last day of the extension; « *période de révision* »

‘special operating area’ means an area prescribed under paragraph 116(c.02); « *zone spéciale d’exploitation* »”.

(3) Subsection 99(4) is replaced with the following

“(4) For greater certainty

(a) a Notification or an operating plan includes, unless the context indicates otherwise, any amendment that the Chief or an inspector makes to it in accordance with this Part; and

(b) nothing in this Part, the regulations made under it or an approved operating plan authorizes a person to contravene any other Act or any regulation or order made under it, except as provided in that other Act, regulation or order.”

Purpose, classes amended

3 Sections 100 and 101 are replaced with the following

“Purpose of Part 2

100 The purpose of this Part is to ensure the development and viability of a sustainable,

prolongement. “*review period*”

“plan d’exploitation approuvé” Un plan d’exploitation approuvé par le directeur en vertu des alinéas 102(3)a) ou (4)a). “*approved operating plan*”

“Première nation” À l’égard d’une activité minière désignée de type 1, une Première nation du Yukon, au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon*, dont les droits ancestraux ou issus de traités, existants ou revendiqués, sont susceptibles d’être touchés par l’exploitation. “*First Nation*”

“type” Les types d’activités minières énumérés à l’alinéa 101a). “*class*”

“zone spéciale d’exploitation” Une zone désignée en vertu de l’alinéa 116c.02). “*special operating area*” ».

(3) Le paragraphe 99(4) est remplacé par ce qui suit :

« (4) Il est entendu :

a) qu’une notification ou un plan d’exploitation comprend, selon le contexte, toute modification qui lui est apportée par le directeur ou par un inspecteur, conformément à la présente partie;

b) que, sauf dans la mesure autorisée par une autre loi, ses règlements ou un décret ou arrêté pris sous son régime, la présente partie, ses règlements ou un plan d’exploitation approuvé n’ont pas pour effet d’autoriser une personne à contrevenir à cette autre loi ou aux règlements, décrets ou arrêtés pris sous son régime, ou à ne pas s’y conformer. »

Objet, modification des types

3 Les articles 100 et 101 sont remplacés par ce qui suit :

« Objet de la partie 2

100 La présente partie a pour objet de veiller au développement et à la viabilité d’une industrie

competitive and healthy placer mining industry that operates in a manner that upholds the essential socio-economic and environmental values of the Yukon and respects the aboriginal and treaty rights referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Classes of placer land use

101 For the purposes of this Part

(a) there are Class 1 placer land use operations, Class 2 placer land use operations, Class 3 placer land use operations and Class 4 placer land use operations, in accordance with the criteria prescribed by the regulations made under paragraph 116(c); and

(b) a Class 1 placer land use operation is a designated Class 1 placer land use operation if it takes place in an area prescribed under subparagraph 116(c.01)(i).”

Provision for special operating areas

4 The following section is added immediately after section 101

“Special operating areas

101.01(1) Where a special operating area is prescribed under paragraph 116(c.02), the Chief must establish operating conditions, for operations within the special operating area, that in the Chief’s opinion will protect the environmental, socio-economic, cultural and historical values of the special operating area.

(2) In establishing operating conditions under subsection (1), the Chief

(a) must comply with the requirements, if any, prescribed under paragraph 116(c.03);

(b) must, for each operating condition, specify the date on which, subject to subsection (3), it starts to apply;

de l’extraction de l’or qui soit durable, concurrentielle et saine dont le fonctionnement protège les valeurs socio-économiques et environnementales fondamentales du Yukon, et respecte les droits ancestraux et issus de traités visés à l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Types d’activités

101 Pour l’application de la présente partie :

a) il y a des activités minières de type 1, de type 2, de type 3 et de type 4, conformément aux critères prévus dans les règlements d’application de l’alinéa 116c);

b) des activités minières de type 1 sont des activités minières désignées de type 1 si elles ont lieu dans une zone désignée en vertu de sous-l’alinéa 116c.01)(i). »

Dispositions portant sur des zones spéciales d’exploitation

4 L’article suivant est ajouté après l’article 101 :

« Zones spéciales d’exploitation

101.01(1) Le directeur doit fixer des conditions d’exploitation qui s’appliqueront à toute exploitation dans une zone spéciale d’exploitation désignée en vertu de l’alinéa 116c.02) et qui, à son avis, contribueront à protéger les valeurs environnementales, socio-économiques, culturelles et historiques de la zone spéciale d’exploitation.

(2) Le directeur, lorsqu’il fixe des conditions d’exploitation en vertu du paragraphe (1) :

a) doit respecter les exigences, s’il y a lieu, prescrites en vertu de l’alinéa 116c.03);

b) doit préciser la date où chaque condition d’exploitation commence à s’appliquer, sous réserve du paragraphe (3);

(c) may establish different operating conditions for different classes of operation; and

(d) may incorporate by reference any operating condition prescribed under paragraph 116(b).

(3) An operating condition established under subsection (1) applies on and after the date the Chief specifies for it under paragraph (2)(b), except that the Chief may modify or waive the application of the operating condition to an operation that began before that date.”

c) peut établir des conditions d’exploitation différentes pour des types d’exploitation différents;

d) peut incorporer par renvoi toute condition d’exploitation prévue en vertu de l’alinéa 116b).

(3) Une condition d’exploitation établie en vertu du paragraphe (1) s’applique à compter de la date que le directeur précise en vertu de l’alinéa (2)b), à moins qu’il ne modifie l’application de la condition d’exploitation ou n’y renonce à l’égard d’une exploitation qui a débuté avant cette date. »

Class requirements amended

5(1) Subsections 102(1) and (2) are replaced with the following

“102(1) No person shall engage in a Class 1 placer land use operation except

(a) in the case of a designated Class 1 placer land use operation

(i) after the person gives the Chief a Class 1 Notification in accordance with the regulations made under paragraph 116(d),

(ii) after the operation’s review period ends, and

(iii) in accordance with

(A) the Notification, and

(B) subject to any contrary provision in the Notification, the applicable operating conditions; or

(b) in any other case, in accordance with the applicable operating conditions.

(2) No person shall engage in a Class 2 placer land use operation except

(a) after the person gives the Chief a Class 2 Notification of the operation in accordance

Modifications des exigences applicables aux types

5(1) Les paragraphes 102(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

« 102(1) Nul ne peut exercer des activités minières de type 1, à moins de remplir l’une des conditions suivantes :

a) dans le cas d’activités minières désignées de type 1 :

(i) après avoir remis au directeur une notification de type 1, conformément aux règlements d’application de l’alinéa 116d),

(ii) lorsque la période de révision de l’exploitation est écoulé,

(iii) conformément :

(A) à la notification,

(B) aux conditions d’exploitation applicables, sauf disposition contraire à la notification;

b) dans les autres cas, conformément aux conditions d’exploitation applicables.

(2) Nul ne peut exercer des activités minières de type 2, à moins :

a) d’avoir remis au directeur une notification de type 2 à l’égard de l’exploitation,

with the regulations made under paragraph 116(d); and

(b) in accordance with

(i) the Notification, and

(ii) subject to any contrary provision in the Notification, the applicable operating conditions.”

(2) In paragraphs 102(3)(b) and 102(4)(b), the expression “operating conditions prescribed under paragraph 116(b)” is replaced with the expression “applicable operating conditions”.

Designated Class 1: Notification, etc.

6 Section 103 is replaced with the following

“Designated Class 1 operations

103(1) After receiving a Class 1 Notification of a designated Class 1 placer land use operation, the Chief must, before the end of the operation’s review period

(a) review the operation as described in the Class 1 Notification to determine its adverse environmental or socio-economic effects, if any;

(b) initiate consultations with each First Nation by notifying it and inviting it to provide written comments to the Chief regarding any adverse effects the operation as described in the Class 1 Notification may have on its existing or asserted aboriginal or treaty rights; and

(c) determine whether the operation as described in the Class 1 Notification will appropriately mitigate the adverse effects referred to in paragraphs (a) and (b).

(2) At any time during the review period of a designated Class 1 placer land use operation (including, for greater certainty, any extension of the review period under paragraph (a))

(a) if the Chief reasonably considers that additional time is needed to review the

conformément au règlement d’application du paragraphe 116d);

b) de le faire conformément :

(i) à la notification,

(ii) aux conditions d’exploitation applicables, sauf disposition contraire à la notification. »

(2) L’expression « fixées en vertu de l’alinéa 116b) », aux alinéas 102(3)b) et 102(4)b), est remplacée par l’expression « applicables ».

Désignation de type 1 : notification, etc.

6 L’article 103 est remplacé par ce qui suit :

« Activités minières désignées de type 1

103(1) Après réception d’une notification de type 1 pour des activités minières désignées de type 1, le directeur doit, avant l’expiration de la période de révision :

a) réviser l’exploitation, telle que décrite à la notification de type 1, pour déterminer ses effets environnementaux et socio-économiques négatifs, s’il y a lieu;

b) entamer des consultations avec chaque Première nation en l’avisant et en l’invitant à soumettre des commentaires écrits au directeur à l’égard de tout effet négatif qui peut être causé par l’exploitation, telle que décrite à la notification de type 1, sur ses droits ancestraux ou issus de traités, existants ou revendiqués;

c) déterminer si l’exploitation décrite à la notification de type 1 va atténuer de façon appropriée les effets négatifs mentionnés aux alinéas a) et b).

(2) En tout temps pendant la période de révision d’activités minières désignées de type 1 (y compris tout prolongement de la période de révision en vertu de l’alinéa a) :

a) le directeur peut, en donnant un avis à l’exploitant d’activités minières et à chaque

operation, to consult First Nations or to make the determination described in paragraph (1)(c), the Chief may, by giving notice to the operator of the operation and each First Nation, extend the review period by any reasonable number of days;

(b) if the Chief determines under paragraph (1)(c) that the operation as described in its Notification (either initially or as amended under subparagraph (c)(i)) will appropriately mitigate the adverse effects referred to in paragraphs (1)(a) and (b), the Chief may, by giving notice to the operator and each First Nation, allow the operation to be carried out; and

(c) if the Chief determines under paragraph (1)(c) that the operation as initially described in the Notification will not appropriately mitigate the adverse effects, the Chief may, after seeking the operator's views

(i) amend the Notification to vary the manner in which the operation is to be carried out, or

(ii) by giving notice, including written reasons, to the operator and each First Nation, refuse to allow the operation to be carried out.

(3) Any notice that the Chief gives under subsection (1) or (2) must be given in the form and manner, if any, that are prescribed under paragraph 116(f)(i) for such a notice.

(4) Unless the Chief refuses under subparagraph (2)(c)(ii) to allow a designated Class 1 placer land use operation to be carried out, the operator of the operation may, subject to the provisions of this Act and the regulations, begin the operation after the operation's review period ends."

Designated Class 1: Completion certificate

7 In subsection 104(1)

(a) the expression "Class 2 placer land use

Première nation, prolonger la période de révision d'un nombre raisonnable de jours s'il juge raisonnablement qu'une plus longue période est nécessaire pour réviser l'exploitation, consulter les Premières nations ou rendre une décision en application de l'alinéa (1)c);

b) le directeur peut, en donnant un avis à l'exploitant d'activités minières et à chaque Première nation, permettre l'exploitation s'il détermine en vertu de l'alinéa (1)c) que cette dernière, telle que décrite dans sa notification (soit dans sa version initiale, soit modifiée en vertu du sous-alinéa c(i), va atténuer de façon appropriée les effets négatifs mentionnés aux alinéas (1)a) et b);

c) le directeur peut, s'il détermine en vertu de l'alinéa (1)c) que l'exploitation, telle que décrite à l'origine dans la notification, n'atténuera pas de façon appropriée les effets négatifs, après avoir consulté l'exploitant :

(i) modifier la notification pour changer la façon de procéder de l'exploitation,

(ii) refuser de permettre l'exploitation, après avoir donné un avis motivé par écrit à l'exploitant et à chaque Première nation.

(3) Un avis donné par le directeur en vertu des paragraphes (1) ou (2) doit l'être en la forme et selon les modalités, s'il y a lieu, prescrits en vertu de l'alinéa 116f(i).

(4) À moins que le directeur ne refuse la réalisation d'activités minières désignées de type 1 en vertu du sous-alinéa (2)c)(ii), l'exploitant peut, sous réserve des dispositions de la présente loi et de ses règlements, entreprendre l'exploitation à la fin de la période de révision. »

Désignation de type 1 : Attestation d'achèvement des activités

7 Au paragraphe 104(1) :

a) l'expression « activités minières de type 2 » est

operation” is replaced with the expression “designated Class 1 placer land use operation or Class 2 placer land use operation”; and

(b) the expression “Class 2 Notification” is replaced with the expression “Notification”.

Security provisions amended

8 In subsection 106(1)

(a) the expression “Class 2, Class 3 or Class 4” is replaced with the expression “designated Class 1 placer land use operation or Class 2, Class 3 or Class 4”; and

(b) the expression “Class 2 Notification” is replaced with the expression “Notification”.

Designated Class 1: amending Notification

9 Section 107 is replaced with the following

“Minor amendments

107 If an operator of a designated Class 1 placer land use operation or of a Class 2 placer land use operation requests an inspector, orally or in writing, to amend the operation’s Notification in a minor way, and the inspector is satisfied that the requested amendment poses no risk of significant adverse environmental effect, the inspector may issue a variation notice amending the Notification.”

Regulation powers amended

10 In section 116

(a) the following paragraphs are added immediately after paragraph (c)

“(c.01) prescribing

(i) areas within which a Class 1 placer land use operation is a designated Class 1 placer land use operation, and

(ii) a period for the purposes of the definition “review period” in section 99;

remplacée par l’expression « activités minières désignées de type 1 ou des activités minières de type 2 »;

b) l’expression « l’avis de type 2 » est remplacée par l’expression « la notification ».

Modification des dispositions portant sur une demande de garantie

8 Au paragraphe 106(1) :

a) l’expression « type 2, 3 ou 4 » est remplacée par l’expression « désignées de type 1 ou de type 2, 3 ou 4 »;

b) l’expression « l’avis de type 2 » est remplacée par l’expression « la notification ».

Désignation de type 1 : modification de la notification

9 L’article 107 est remplacé par ce qui suit :

« Modifications mineures

107 L’inspecteur peut, par avis, modifier la notification, si l’exploitant qui exerce des activités minières désignées de type 1 ou des activités minières de type 2 lui demande, oralement ou par écrit, d’apporter une modification mineure à la notification de l’exploitation, et si l’inspecteur estime que cela ne risque pas d’entraîner des effets environnementaux négatifs. »

Modification des pouvoirs réglementaires

10 À l’article 116 :

a) les alinéas suivants sont ajoutés après l’alinéa c) :

« c.01) établir :

(i) des zones à l’intérieur desquelles des activités minières de type 1 sont des activités minières désignées de type 1,

(ii) une période aux fins de la définition de « période de révision » à l’article 99;

(c.02) prescribing areas as special operating areas;

(c.03) prescribing procedures, standards or other requirements in respect of the Chief's establishment of operating conditions for operations within special operating areas;”;

(b) in paragraph (d), the expressions “the Class 2 Notification” and “a Class 2 Notification” are replaced with the expressions “any Notification” and “a Notification”, respectively;

(c) in the French version of paragraph (e), the expression “avis” is replaced with the expression “notifications”;

(d) paragraphs (f) and (g) are replaced with the following

“(f) for the purposes of section 103,

(i) prescribing the form and manner in which the Chief must

(A) notify a First Nation of a designated Class 1 placer land use operation, or

(B) give any notice referred to in subsection 103(2), or

(ii) prescribing circumstances in which a notice referred to in subparagraph (i) is deemed to have been received;

(g) prescribing forms, in addition to any forms prescribed under paragraph (d) or (f);”.

(e) in subparagraph (h)(i), the expression “notification” is replaced with the expression “notice”.

c.02) établir des zones à titre de zones spéciales d’exploitation;

c.03) prévoir les formalités, les normes ou d’autres exigences concernant l’établissement par le directeur de conditions d’exploitation s’appliquant aux exploitations à l’intérieur des zones spéciales d’exploitation; »;

b) l’expression « de type 2 », à l’alinéa d), est abrogée;

c) à la version française, l’expression « avis », à l’alinéa e), est remplacée par l’expression « notifications »;

d) les alinéas f) et g) sont remplacés par ce qui suit :

« f) pour l’application de l’article 103 :

(i) établir la formule et prévoir les modalités qui s’appliquent lorsque le directeur doit :

(A) notifier une Première nation d’activités minières désignées de type 1,

(B) donner un avis mentionné au paragraphe 103(2),

(ii) prévoir les circonstances dans lesquelles un avis mentionné au sous-alinéa (i) est réputé reçu;

g) établir les formules à utiliser, en plus de celles établies en vertu des alinéas d) ou f); ».

e) les expressions « la notification » et « exigée », au sous-alinéa h)(i), sont remplacées par les expressions « l’avis » et « exigé » respectivement.

PART 2

QUARTZ MINING ACT AMENDMENTS

11 This Part amends the *Quartz Mining Act*.

Definitions amended

12(1) In subsection 129(1), the definition “Class 2 Notification” is replaced with the following

“Class 2 Notification’ of a Class 2 exploration program means a written notice of the planned exploration program, given to the Chief under paragraph 132(2)(a); « *notification de type 2* »”.

(2) The following definitions are added to section 129 in alphabetical order

“‘applicable operating conditions’, in respect of an exploration program of a class, means

(a) if the exploration program takes place in a special operating area, the operating conditions that the Chief has established under subsection 131.01(1) for operations of that class in the special operating area, and

(b) in any other case, the operating conditions, if any, prescribed under paragraph 149(b) for operations of that class; « *conditions d’exploitation applicables* »

‘approved operating plan’ means an operating plan that the Chief has approved under paragraph 132(3)(a) or (4)(a); « *plan d’exploitation approuvé* »

‘class’ means any of the classes of exploration programs listed in paragraph 131(a); « *type* »

‘Class 1 Notification’ of a designated Class 1 exploration program means a written notice of the planned exploration program, given to the Chief under subparagraph 132(1)(a)(i);

PARTIE 2

MODIFICATIONS À LA LOI SUR L’EXTRACTION DU QUARTZ

11 La présente partie modifie la *Loi sur l’extraction du quartz*.

Modification des définitions

12(1) Au paragraphe 129(1), la définition d’« avis de type 2 » est remplacée par ce qui suit :

« “notification de type 2” À l’égard d’un programme d’exploration de type 2, s’entend d’un avis écrit relativement à un projet de programme d’exploration, donné au directeur en vertu de l’alinéa 132(2)a). “*Class 2 Notification*” ».

(2) Les définitions suivantes sont ajoutées à l’article 129, en ordre alphabétique :

« “conditions d’exploitation applicables” À l’égard d’un type de programme d’exploration, s’entend :

a) si l’exploitation a lieu dans une zone spéciale d’exploitation, des conditions d’exploitation établies par le directeur, en vertu du paragraphe 131.01(1), pour ce type d’exploitation dans cette zone spéciale;

b) dans les autres cas, des conditions d’exploitation, s’il y a lieu, prévues aux règlements d’application de l’alinéa 149b) pour ce type d’exploitation. “*applicable operating conditions*”

“notification” Selon le contexte, une notification de type 1 ou une notification de type 2. “*Notification*”

“notification de type 1” À l’égard d’un programme d’exploration de type 1, s’entend d’un avis écrit relativement à un projet de programme d’exploration, donné au directeur en vertu du sous-alinéa 132(1)a)i). “*Class 1 Notification*”

« notification de type 1 »

‘designated Class 1 exploration program’ has the meaning assigned in paragraph 131(b); « *programme d’exploration désigné de type 1* »

‘First Nation’, in respect of a designated Class 1 exploration program, means a Yukon First Nation (as defined in *An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements*) whose existing or asserted aboriginal or treaty rights may be affected by the exploration program; « *Première nation* »

‘Notification’ means, according to the context, a Class 1 Notification or a Class 2 Notification; « *notification* »

‘review period’ of a designated Class 1 exploration program means the period that begins on the day the Chief receives a Class 1 Notification of the exploration program and that ends

(a) on the day the Chief gives notice under paragraph 133(2)(b) allowing the exploration program to be carried out or notice under subparagraph 133(2)(c)(ii) refusing to allow it, or

(b) if the Chief gives neither of the notices described in paragraph (a), on the later of

(i) the last day of the period prescribed for this purpose under paragraph 149(c.01), and

(ii) where the Chief extends the review period under paragraph 133(2)(a), the last day of the extension; « *période de révision* »

‘special operating area’ means an area prescribed under paragraph 149(c.02). « *zone spéciale d’exploitation* ».

“période de révision” À l’égard d’un programme d’exploration désigné de type 1, la période qui commence à la date où le directeur reçoit une notification de type 1 concernant le programme d’exploration et qui se termine :

a) soit à la date où le directeur donne un avis en vertu de l’alinéa 133(2)(b) permettant le programme d’exploration, soit à la date où il donne un avis en vertu du sous-alinéa 133(2)(c)(ii) refusant un tel programme;

b) soit, si le directeur ne donne aucun des avis mentionnés à l’alinéa a), à la dernière des échéances suivantes :

(i) le dernier jour de la période prescrite à cette fin en vertu de l’alinéa 149c.01),

(ii) lorsque le directeur prolonge la période de révision en vertu de l’alinéa 133(2)a), le dernier jour de ce prolongement. “*review period*”

“plan d’exploitation approuvé” Un plan d’exploitation approuvé par le directeur en vertu des alinéas 132(3)a) ou (4)a). “*approved operating plan*”

“Première nation” À l’égard d’un programme d’exploration désigné de type 1, une Première nation du Yukon, au sens de la *Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon*, dont les droits ancestraux ou issus de traités, existants ou revendiqués, sont susceptibles d’être touchés par l’exploitation. “*First Nation*”

“programme d’exploration désigné de type 1” S’entend au sens de l’alinéa 131b). “*designated Class 1 exploration program*”

“type” Un des types des programmes d’exploration énumérés à l’alinéa 131a). “*class*”

“zone spéciale d’exploitation” Une zone désignée en vertu de l’alinéa 149c.02). “*special*”

operating area" ».

(3) Subsection 129(4) is replaced with the following

“(4) For greater certainty

(a) a Notification or an operating plan includes, unless the context indicates otherwise, any amendment that the Chief or an inspector makes to it in accordance with this Part; and

(b) nothing in this Part, the regulations made under it, an approved operating plan or a licence authorizes a person to contravene any other Act or any regulation or order made under it, except as provided in that other Act, regulation or order.”

Purpose amended

13 Section 130 is replaced with the following

“Purpose of Part

130 The purpose of this Part is to ensure the development and viability of a sustainable, competitive and healthy quartz mining industry that operates in a manner that upholds the essential socio-economic and environmental values of the Yukon and respects the aboriginal and treaty rights referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982.*”

Classes amended

14 Subsection 131(1) is replaced with the following

“Classes of exploration programs

131 For the purposes of this Part

(a) there are Class 1 exploration programs, Class 2 exploration programs, Class 3 exploration programs and Class 4 exploration programs, in accordance with the criteria prescribed by the regulations

(3) Le paragraphe 129(4) est remplacé par ce qui suit :

« (4) Il est entendu :

a) qu’une notification ou un plan d’exploitation comprend, selon le contexte, toute modification qui lui est apportée par le directeur ou par un inspecteur, conformément à la présente partie;

b) que, sauf dans la mesure autorisée par une autre loi, ses règlements ou un décret ou arrêté pris sous son régime, la présente partie, ses règlements, un plan d’exploitation approuvé ou un permis n’ont pas pour effet d’autoriser une personne à contrevenir à cette autre loi ou aux règlements, décrets ou arrêtés pris sous son régime, ou à ne pas s’y conformer. »

Modification de l’objet

13 L’article 130 est remplacé par ce qui suit :

« Objet de la partie

130 La présente partie a pour objet de veiller au développement et à la viabilité d’une industrie de l’extraction du quartz qui soit durable, concurrentielle et saine, dont le fonctionnement protège les valeurs socio-économiques et environnementales fondamentales du Yukon, et respecte les droits ancestraux et issus de traités visés à l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982.* »

Types modifiés

14 Le paragraphe 131(1) est remplacé par ce qui suit

« Types de programmes d’exploration

131 Pour l’application de la présente partie :

a) il y a des programmes d’exploration de type 1, de type 2, de type 3 et de type 4, conformément aux critères prévus dans les règlements d’application de l’alinéa 149c);

made under paragraph 149(c); and

(b) a Class 1 exploration program is a designated Class 1 exploration program if it takes place in an area prescribed under subparagraph 149(c.01)(i).”

Provision for special operating areas

15 The following section is added immediately after section 131

“Special operating areas

131.01(1) Where a special operating area is prescribed under paragraph 149(c.02), the Chief must establish operating conditions, for exploration programs within the special operating area, that in the Chief’s opinion will protect the environmental, socio-economic, cultural and historical values of the special operating area.

(2) In establishing operating conditions under subsection (1), the Chief

(a) must comply with the requirements, if any, prescribed under paragraph 149(c.03);

(b) must, for each operating condition, specify the date on which, subject to subsection (3), it starts to apply;

(c) may establish different operating conditions for different classes of exploration program; and

(d) may incorporate by reference any operating condition prescribed under paragraph 149(b).

(3) An operating condition established under subsection (1) applies on and after the date the Chief specifies for it under paragraph (2)(b), except that the Chief may modify or waive the application of the operating condition to an exploration program that began before that date.”

b) un programme d’exploration de type 1 est un programme d’exploration désigné de type 1 s’il a lieu dans une zone désignée en vertu de sous-l’alinéa 149c.01(i). »

Dispositions portant sur des zones spéciales d’exploitation

15 L’article suivant est ajouté après l’article 131 :

« Zones spéciales d’exploitation

131.01(1) Le directeur doit fixer des conditions d’exploitation qui s’appliqueront à tout programme d’exploration dans une zone spéciale d’exploitation désignée en vertu de l’alinéa 149c.02) et qui, à son avis, contribueront à protéger les valeurs environnementales, socio-économiques, culturelles et historiques de la zone spéciale d’exploitation.

(2) Le directeur, lorsqu’il fixe des conditions d’exploitation en vertu du paragraphe (1) :

a) doit respecter les exigences, s’il y a lieu, prescrites en vertu de l’alinéa 149c.03);

b) doit préciser la date où chaque condition d’exploitation commence à s’appliquer, sous réserve du paragraphe (3);

c) peut établir des conditions d’exploitation différentes pour des types de programmes d’exploration différents;

d) peut incorporer par renvoi toute condition d’exploitation prescrite en vertu de l’alinéa 149b).

(3) Une condition d’exploitation établie en vertu du paragraphe (1) s’applique à compter de la date que le directeur précise en vertu de l’alinéa (2)b), à moins qu’il ne modifie l’application de la condition d’exploitation ou n’y renonce à l’égard d’une exploitation qui a débuté avant cette date. »

Class requirements amended

16(1) Subsections 132(1) and (2) are replaced with the following

“132(1) No person shall engage in a Class 1 exploration program except

(a) in the case of a designated Class 1 exploration program

(i) after the person gives the Chief a Class 1 Notification in accordance with the regulations made under paragraph 149(d),

(ii) after the exploration program’s review period ends, and

(iii) in accordance with

(A) the Notification, and

(B) subject to any contrary provision in the Notification, the applicable operating conditions; or

(b) in any other case, in accordance with the applicable operating conditions.

(2) No person shall engage in a Class 2 exploration program except

(a) after the person gives the Chief a Class 2 Notification of the exploration program in accordance with the regulations made under paragraph 149(d); and

(b) in accordance with

(i) the Notification, and

(ii) subject to any contrary provision in the Notification, the applicable operating conditions.”

(2) In paragraphs 132(3)(b) and 132(4)(b), the expression “operating conditions prescribed under paragraph 149(b)” is replaced with the expression “applicable operating conditions”.

Modifications des exigences applicables aux types

16(1) Les paragraphes 132(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

« 132(1) Nul ne peut participer à un programme d’exploration de type 1, à moins de remplir l’une des conditions suivantes :

a) dans le cas d’un programme d’exploration désigné de type 1 :

(i) de le faire après avoir remis au directeur une notification de type 1, conformément aux règlements d’application de l’alinéa 149d),

(ii) lorsque la période de révision est écoulée,

(iii) de le faire conformément :

(A) à la notification,

(B) aux conditions d’exploitation applicables, sauf disposition contraire à la notification;

b) dans les autres cas, conformément aux conditions d’exploitation applicables.

(2) Nul ne peut participer à un programme d’exploration de type 2, à moins :

a) d’avoir remis au directeur une notification de type 2 à l’égard du programme d’exploration, conformément aux règlements d’application de l’alinéa 149d);

b) de le faire conformément

(i) à la notification,

(ii) aux conditions d’exploitation applicables, sauf disposition contraire à la notification. »

(2) L’expression « fixées en vertu de l’alinéa 149b) », aux alinéas 132(3)b) et 132(4)b), est remplacée par l’expression « applicables ».

Designated Class 1: Notification, etc.

17 Section 133 is replaced with the following

“Designated Class 1 programs

133(1) After receiving a Class 1 Notification of a designated Class 1 exploration program, the Chief must, before the end of the exploration program’s review period

(a) review the exploration program as described in the Class 1 Notification to determine its adverse environmental or socio-economic effects, if any;

(b) initiate consultations with each First Nation by notifying it and inviting it to provide written comments to the Chief regarding any adverse effects the exploration program as described in the Class 1 Notification may have on its existing or asserted aboriginal or treaty rights; and

(c) determine whether the exploration program as described in the Class 1 Notification will appropriately mitigate the adverse effects referred to in paragraphs (a) and (b).

(2) At any time during the review period of a designated Class 1 exploration program (including, for greater certainty, any extension of the review period under paragraph (a))

(a) if the Chief reasonably considers that additional time is needed to review the exploration program, to consult First Nations or to make the determination described in paragraph (1)(c), the Chief may, by giving notice to the operator of the exploration program and each First Nation, extend the review period by any reasonable number of days;

(b) if the Chief determines under paragraph (1)(c) that the exploration program as described in its Notification (either initially or as amended under subparagraph (c)(i)) will appropriately mitigate the adverse effects referred to in

Désignation de type 1 : notification, etc.

17 L’article 133 est remplacé par ce qui suit :

« Programmes désignés de type 1

133(1) Après réception d’une notification de type 1 pour un programme d’exploration désigné de type 1, le directeur doit, avant que la période de révision ne soit écoulée :

a) réviser le programme d’exploration, tel que décrit à la notification de type 1, pour déterminer ses effets environnementaux et socio-économiques négatifs, s’il y a lieu;

b) entamer des consultations avec chaque Première nation en l’avisant et en l’invitant à soumettre des commentaires écrits au directeur à l’égard de tout effet négatif qui peut être causé par le programme d’exploration, tel que décrit à la notification de type 1, sur ses droits ancestraux ou issus de traités, existants ou revendiqués;

c) déterminer si le programme d’exploration décrit à la notification de type 1 va atténuer de façon appropriée les effets négatifs mentionnés aux alinéas a) et b).

(2) En tout temps pendant la période de révision d’un programme d’exploration désigné de type 1 (y compris tout prolongement de la période de révision en vertu de l’alinéa a) :

a) le directeur peut, en donnant un avis à l’exploitant et à chaque Première nation, prolonger la période de révision d’un nombre raisonnable de jours, s’il juge raisonnablement qu’une plus longue période est nécessaire pour réviser le programme d’exploration, consulter les Premières nations ou rendre une décision en application de l’alinéa (1)c);

b) le directeur peut, en donnant un avis à l’exploitant et à chaque Première nation, permettre le programme d’exploration s’il détermine en vertu de l’alinéa (1)c) que ce dernier, tel que décrit dans sa notification (soit dans sa version initiale, soit modifiée en vertu

paragraphs (1)(a) and (b), the Chief may, by giving notice to the operator and each First Nation, allow the exploration program to be carried out; and

(c) if the Chief determines under paragraph (1)(c) that the exploration program as initially described in the Notification will not appropriately mitigate the adverse effects, the Chief may, after seeking the operator's views

(i) amend the Class 1 Notification to vary the manner in which the exploration program is to be carried out, or

(ii) by giving notice, including written reasons, to the operator and each First Nation, refuse to allow the exploration program to be carried out.

(3) Any notice that the Chief gives under subsection (1) or (2) must be given in the form and manner, if any, that are prescribed under paragraph 149(f) for such a notice.

(4) Unless the Chief refuses under subparagraph (2)(c)(ii) to allow a designated Class 1 exploration program to be carried out, the operator of the exploration program may, subject to the provisions of this Act and the regulations, begin the exploration program after the exploration program's review period ends."

Designated Class 1: Completion certificate

18 In subsection 134(1)

(a) the expression "Class 2 exploration program" is replaced with the expression "designated Class 1 exploration program or Class 2 exploration program"; and

(b) the expression "Class 2 Notification" is replaced with the expression "Notification".

Amendment to section 135

19 In the French version of subsection 135(3), the expression "la notification" is replaced with

du sous-alinéa c)(i), va atténuer de façon appropriée les effets négatifs mentionnés aux alinéas (1)a) et b);

c) le directeur peut, s'il détermine en vertu de l'alinéa (1)c) que le programme d'exploration, tel que décrit à l'origine dans la notification, n'atténuera pas de façon appropriée les effets négatifs, après avoir consulté l'exploitant :

(i) modifier la notification de type 1 pour changer la façon de procéder du programme d'exploration,

(ii) refuser de permettre le programme d'exploration, après avoir donné un avis motivé par écrit à l'exploitant et à chaque Première nation.

(3) Un avis donné par le directeur en vertu des paragraphes (1) ou (2) doit l'être en la forme et selon les modalités, s'il y a lieu, prescrits en vertu de l'alinéa 149f).

(4) À moins que le directeur ne refuse la réalisation du programme d'exploration désigné de type 1 en vertu du sous-alinéa (2)c)(ii), l'exploitant du programme d'exploration peut, sous réserve des dispositions de la présente loi et de ses règlements, entreprendre le programme à la fin de la période de révision. »

Désignation de type 1 : Attestation d'achèvement des activités

18 Au paragraphe 134(1) :

a) l'expression « qu'un programme de type 2 » est remplacée par l'expression « qu'un programme d'exploration désigné de type 1 ou qu'un programme d'exploration de type 2 »;

b) l'expression « l'avis de type 2 » est remplacée par l'expression « la notification ».

Modification à l'article 135

19 À la version française du paragraphe 135(3), l'expression « la notification » est remplacée par

the expression “l’avis”.

Security provisions amended

20 In subsection 139(1)

(a) the expression “Class 2, Class 3 or Class 4” is replaced with the expression “designated Class 1 exploration program or Class 2, Class 3 or Class 4”; and

(b) the expression “Class 2 Notification” is replaced with the expression “Notification”.

Designated Class 1: amending Notification

21 Section 140 is replaced with the following

“Minor amendments to program

140 If an operator of a designated Class 1 exploration program or of a Class 2 exploration program requests an inspector, orally or in writing, to amend the exploration program’s Notification in a minor way, and the inspector is satisfied that the requested amendment poses no risk of significant adverse environmental effect, the inspector may issue a variation notice amending the Notification.”

Regulation powers amended

22 In section 149

(a) the following paragraphs are added immediately after paragraph (c)

“(c.01) prescribing

(i) areas within which a Class 1 exploration program is a designated Class 1 exploration program, and

(ii) a period for the purposes of the definition “review period” in subsection 129(1);

(c.02) prescribing areas as special operating areas;

l’expression « l’avis ».

Modification des dispositions portant sur une demande de garantie

20 Au paragraphe 139(1) :

a) l’expression « de type 2, 3 ou 4 » est remplacée par l’expression « désigné de type 1 ou un programme d’exploration de type 2, 3 ou 4 »;

b) l’expression « l’avis de type 2 » est remplacée par l’expression « la notification ».

Désignation de type 1 : modification de la notification

21 L’article 140 est remplacé par ce qui suit :

« Modifications mineures au programme

140 L’inspecteur peut, par avis, modifier la notification, si l’exploitant d’un programme d’exploration désigné de type 1 ou d’un programme d’exploration de type 2 lui demande, oralement ou par écrit, d’apporter une modification mineure à la notification du programme d’exploration, et si l’inspecteur estime que cela ne risque pas d’entraîner des effets environnementaux négatifs. »

Modification des pouvoirs réglementaires

22 À l’article 149 :

a) les alinéas suivants sont ajoutés après l’alinéa c) :

« c.01) établir :

(i) des zones à l’intérieur desquelles un programme d’exploration de type 1 est un programme d’exploration désigné de type 1,

(ii) une période aux fins de la définition de « période de révision » à au paragraphe 129(1);

c.02) établir des zones à titre de zones spéciales d’exploitation;

(c.03) prescribing procedures, standards or other requirements in respect of the Chief's establishment of operating conditions for operations within special operating areas;”;

(b) in paragraph (d), the expressions “the Class 2 Notification” and “a Class 2 Notification” are replaced with the expressions “any Notification” and “a Notification”, respectively;

(c) in the French version of paragraph (e), the expression “avis” is replaced with the expression “notifications”;

(d) paragraphs (f) and (g) are replaced with the following

“(f) for the purposes of section 133,

(i) prescribing the form and manner in which the Chief must

(A) notify a First Nation of a designated Class 1 exploration program, or

(B) give any notice referred to in subsection 133(2), or

(ii) prescribing circumstances in which a notice referred to in subparagraph (i) is deemed to have been received;

(g) prescribing forms, in addition to any forms prescribed under paragraph (d) or (f);”;

(e) in subparagraph (h)(ii), the expression “notification” is replaced with the expression “notice”.

c.03) prévoir les formalités, les normes ou d'autres exigences concernant l'établissement par le directeur de conditions d'exploitation s'appliquant aux exploitations à l'intérieur des zones spéciales d'exploitation; »;

b) l'expression « de type 2 », à l'alinéa d), est abrogée;

c) à la version française de l'alinéa e), l'expression « avis » est remplacée par l'expression « notifications »;

d) les alinéas f) et g) sont remplacés par ce qui suit :

« f) pour l'application de l'article 133 :

(i) établir la formule et prévoir les modalités qui s'appliquent lorsque le directeur doit :

(A) notifier une Première nation d'un programme d'exploration désigné de type 1,

(B) donner un avis mentionné au paragraphe 133(2),

(ii) prévoir les circonstances dans lesquelles un avis mentionné au sous-alinéa (1) est réputé reçu;

g) établir les formules à utiliser, en plus de celles établies en vertu des alinéas d) ou f); »;

e) aux sous-alinéas h)(i) et (ii), les expressions « la notification » et « notification » sont remplacées par l'expression « l'avis ».